



# DÍA A DÍA

*DAY BY DAY*

BARCELONA  
BARCELONA

1

ETAPA/STAGE



 BARCELONA

La bicicleta cuenta con un lugar de privilegio en Barcelona y sus entornos verdes invitan a descubrirla sobre dos ruedas a través de sus carriles bici. La Ronda Verde sirve como eje vertebral de la movilidad en bicicleta en la Ciudad Condal. Se trata de un circuito con más de 70 kilómetros de carriles bici que conecta el área metropolitana de Barcelona y atraviesa parajes como el litoral barcelonés, el Parque Fluvial del Besòs o la Montaña de Montjuïc, muy emblemática en el mundo ciclista.

*Bicycles have a privileged place in Barcelona, and its many green areas invite you to discover them through their bike lanes. La Ronda Verde acts as a cycling vertebral axis consisting of 70 kilometres of bike lanes that connect Barcelona's metropolitan area and extend through such natural areas as the Barcelona coastline, the Besòs River Park or Montjuïc Mountain, which is hugely emblematic in the world of cycling.*

- La Vuelta ha salido 50 veces desde Barcelona, una vez como salida oficial (1962) | *Barcelona has hosted 50 La Vuelta stage departures, including a Grand Departure (1962)*
- 1.636.732 habitantes | *1,636,732 inhabitants*
- Provincia de Barcelona | *Province of Barcelona*
- [ajuntament.barcelona.cat](http://ajuntament.barcelona.cat)

 BARCELONA

Barcelona posee un puesto de honor en la historia del ciclismo. Además de ser habitualmente punto final de la Volta a Catalunya, ha visto serpentejar por sus calles al pelotón de otras grandes pruebas ciclistas. 54 metas en La Vuelta, seis salidas y metas en el Tour de Francia y dos campeonatos del mundo de ruta sirven como carta de presentación de la experiencia de esta ciudad en el ciclismo.

*Barcelona holds a place of honour in the history of cycling. Besides being a regular host of the Volta a Catalunya finale, it has also seen the peloton of other great tours winding through its streets. 54 La Vuelta finish-lines, 6 departures and finish-lines in the Tour de France and 2 Road Cycling World Championships are proof of the city's vast cycling experience.*

- 54 etapas de La Vuelta han terminado en Barcelona | *Barcelona has hosted 54 La Vuelta finish-lines*
- 1.636.732 habitantes | *1,636,732 inhabitants*
- Provincia de Barcelona | *Province of Barcelona*
- [ajuntament.barcelona.cat](http://ajuntament.barcelona.cat)



 MATARÓ

Mataró se estrena como sede de La Vuelta, aunque ya ha visto pasar la carrera por sus calles, siendo sprint intermedio en 1991. La capital de la comarca del Maresme es una ciudad cuyas raíces se encuentran en la época romana y por cuyas calles se puede apreciar, además, las influencias del Barroco, las arquitecturas coloniales o la posterior época modernista a lo largo de la historia mataronense.

*Mataró makes its debut as a La Vuelta host, although it has already seen the peloton ride through its streets, providing the setting for an intermediate sprint back in 1991. The capital of the Maresme Region is a city whose origins date back to Roman times, and whose streets reflect the Baroque influences, colonial and Modernist architecture that have played a part throughout its extensive history.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 129.120 habitantes | 129,120 inhabitants
- Provincia de Barcelona | Province of Barcelona
- [www.mataro.cat](http://www.mataro.cat) | [www.diba.cat](http://www.diba.cat)



Playa de Mataró

©Pere Rubí / Shutterstock

 BARCELONA

Montjuïc es uno de los lugares que ocupan un lugar especial en la historia del ciclismo y del olímpismo. La montaña barcelonesa era el epicentro de la tradicional Escalada a Montjuïc, prueba que se disputó 43 ocasiones entre 1965 y 2007, con ganadores tan ilustres como Raymond Poulidor, Marino Lejarreta o Eddy Merckx, ciclista más laureado de la carrera con 6 victorias. Sin duda, los Juegos Olímpicos de Barcelona, en 1992, fueron el punto álgido de su historia deportiva.

*Montjuïc is a very special place in the history of cycling and Olympics. The Barcelona mountains are the epicentre of the traditional Escalada a Montjuïc, a race that was held on 43 occasions between 1965 and 2007, featuring such illustrious winners as Raymond Poulidor, Marino Lejarreta and Eddy Merckx, the race's most successful cyclist with 6 victories under his belt. The 1992 Barcelona Olympic Games were, without a doubt, the high point of its sporting history.*

- 54 etapas de La Vuelta han terminado en Barcelona | Barcelona has hosted 54 La Vuelta finish-lines
- 1.636.732 habitantes | 1,636,732 inhabitants
- Provincia de Barcelona | Province of Barcelona
- [ajuntament.barcelona.cat](http://ajuntament.barcelona.cat)



Vista aérea del Anillo Olímpico de Montjuïc

©Marchello74 / Shutterstock

# 3

ETAPA / STAGE

## SÚRIA ARINSAL. ANDORRA

28 · 08 · 2023

158,5 km



12



### SÚRIA

Súria encuentra en sus calles medievales la huella del papel que jugó en la historia como ‘vigía’ de la ruta de la sal y sus minas de sales potásicas. El carácter medieval de su centro histórico, conocido como Poble Vell, potencia la celebración de fiestas tradicionales como las Caramelles o la Feria Medieval de los Oficios, que sumergen al municipio en sus raíces del Medievo.

*The Medieval streets of Súria are steeped in its history as a lookout over the Salt Route and its potassium salt mines. The character of its historical centre, known as Poble Vell, drives the celebration of its traditional festivities including Caramelles and the Medieval Trades Fair, both of which take the municipality back to its Medieval roots.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 5.923 habitantes | 5,923 inhabitants
- Provincia de Barcelona | Province of Barcelona
- [www.suria.cat](http://www.suria.cat) | [www.diba.cat](http://www.diba.cat)



Río Cardener a su paso por Súria

©Joan\_bautista / Shutterstock

### ARINSAL. ANDORRA

Arinsal tendrá por primera vez una llegada de La Vuelta en 2023. El municipio, situado en la parroquia de La Massana, cuenta con una de las principales estaciones de esquí andorranas, Pal-Arinsal, con 63 km de pistas esquiables. Cerca de Arinsal se encuentran los picos más altos de Andorra, el Pic de Coma Pedrosa, el Pic de l'Estanyó y el Pic de Medacorba.

*Arinsal will host a La Vuelta finish-line for the first time in 2023. The municipality, located in the Parish of La Massana, is home to one of the main ski resorts in Andorra, Pal-Arinsal, featuring 63 kilometres of slopes. Nearby are Andorra's tallest peaks, the Pic de Coma Pedrosa, the Pic de l'Estanyó and the Pic de Medacorba.*

- Meta inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta finish-line
- 1.838 habitantes | 1,838 inhabitants
- Principado de Andorra | Principality of Andorra
- [www.visitandorra.com](http://www.visitandorra.com)



Vista aérea de Arinsal

©Oksmit/ Shutterstock



2

ETAPA/STAGE  
MATARÓ  
BARCELONA

4

ETAPA/STAGE  
ANDORRA LA VELLA. ANDORRA  
TARRAGONA



# ANDORRA LA VELLA. ANDORRA TARRAGONA

29 · 08 · 2023

183,4 km

## ANDORRA LA VELLA. ANDORRA

El montañoso Principado de Andorra forma parte de la historia de La Vuelta y su capital, Andorra la Vella, ya cuenta con amplia experiencia como sede de la carrera. Este territorio ciclista, gracias a sus características orográficas, atrae a numerosos ciclistas profesionales a entrenar en sus carreteras. El Principado es, además, un destino para los amantes de deportes de nieve en invierno y para aquellos que buscan disfrutar al máximo de la naturaleza durante el resto del año.

*The mountainous Principality of Andorra is part of the history of La Vuelta and its capital, Andorra la Vella, already has extensive experience hosting the race. Thanks to its orographic characteristics, this cycling territory attracts numerous professional cyclists for training purposes. The Principality is also a preferred destination for snow sports enthusiasts and for those who seek to enjoy nature all year round.*

- La Vuelta ha salido 10 veces de Andorra la Vella | *Andorra la Vella has hosted 10 La Vuelta stage departures*
- 23.868 habitantes | *23,868 inhabitants*
- Principado de Andorra | *Principality of Andorra*
- [www.visitandorra.com](http://www.visitandorra.com)



Vista aérea de Andorra la Vella

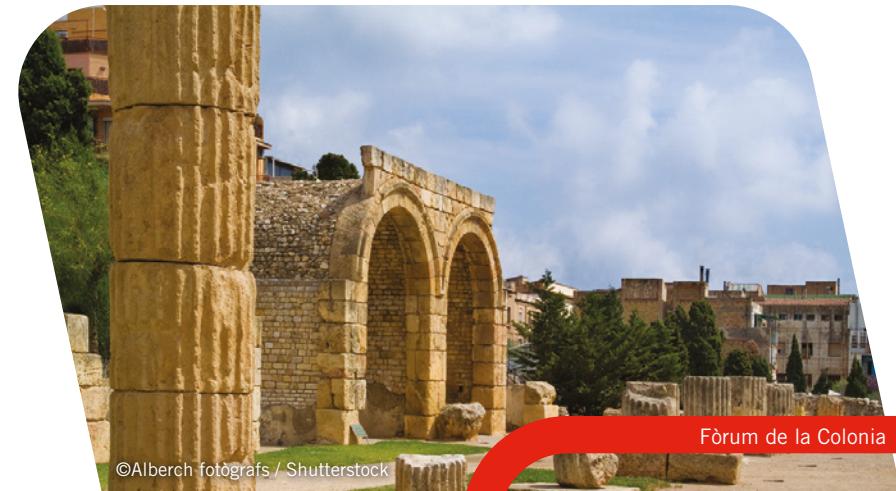
©Alexey Fedorenko / Shutterstock

## TARRAGONA

Para encontrar las raíces de Tarragona hay que remontarse a la Tarraco romana. El legado de aquella época se conserva en patrimonios protegidos por la UNESCO como el anfiteatro, la Torre del Praetorio y el circo romano, hoy convertidos en atractivos turísticos de la ciudad. Su gastronomía cuenta con un marcado carácter mediterráneo cuyos productos, eminentemente marítimos, se pueden degustar en el barrio pesquero del Serrallo.

*In order to discover the origins of Tarragona, we must go back to the Roman Tarraco. That period's legacy is preserved as UNESCO World Heritage Sites including the Amphitheatre, the Praetorium Tower and the Roman Circus, which are today popular tourist attractions. Its gastronomy is distinctly Mediterranean, and its products consist mainly of seafood, which can be tasted in the fishing village of Serrallo.*

- 13 etapas de La Vuelta han terminado en Tarragona | *Tarragona has hosted 13 La Vuelta finish-lines*
- 135.436 habitantes | *135,436 inhabitants*
- Provincia de Tarragona | *Province of Tarragona*
- [www.tarragona.cat](http://www.tarragona.cat)



Fòrum de la Colonia

©Alberch fotografs / Shutterstock

 MORELLA

En un mar de montañas destaca el imponente castillo que corona la colina sobre la que se asienta Morella, cuya posición estratégica fue aprovechada por diferentes civilizaciones. Sus centenarias murallas, portales y torres cuentan con una belleza cautivadora que han llevado a Morella a formar parte de la asociación Los Pueblos más Bonitos de España. Morella, que ya ha sido dos veces meta de La Vuelta, se estrena como salida en 2023.

*In a sea of mountains, an impressive castle stands out, crowning the hill that overlooks Morella – its strategic position serving many different civilisations. Its centenary walls, doorways and towers all possess a captivating beauty that has led Morella to become a part of The Most Beautiful Villages of Spain association. Morella has already hosted 2 La Vuelta finish-lines, but will now host its very first stage departure in 2023.*

- Salida inédita | Unprecedented La Vuelta departure
- 2.406 habitantes | 2,406 inhabitants
- Provincia de Castellón | Province of Castellón
- [www.morella.net](http://www.morella.net) | [www.dipcas.es](http://www.dipcas.es)

 BURRIANA

Burriana tendrá una meta de La Vuelta 33 años después de acoger la meta de una contrarreloj por equipos en 1990. Situada a unos kilómetros de Castellón de la Plana, esta localidad encuentra en la naranja su elemento más característico, siendo el cultivo de este cítrico uno de los ejes de su economía. Su amplio litoral la convierte en un destino ideal para los amantes del mar y la cultura mediterránea.

*Burriana will host a La Vuelta finish-line 33 years after hosting a team time trial finish-line back in 1990. Located a few kilometres from Castellón de la Plana, this locality's most characteristic elements are oranges, its cultivation being its main economic driver. Its vast coastline makes it an ideal destination for lovers of the sea and of Mediterranean culture.*

- 2 etapas de La Vuelta han terminado en Burriana | Burriana has hosted 2 La Vuelta finish-lines
- 34.903 habitantes | 34,903 inhabitants
- Provincia de Castellón | Province of Castellón
- [www.burriana.es](http://www.burriana.es) | [www.dipcas.es](http://www.dipcas.es)



# LA VALL D'UIXÓ

## OBSERVATORIO ASTROFÍSICO DE JAVALAMBRE

31 · 08 · 2023

181,3 km

### LA VALL D'UIXÓ

La Vall d'Uixó se estrenará como salida de La Vuelta. Situada a mitad de camino entre la costa y la Sierra de Espadán, esta localidad cuenta con una auténtica joya natural: las Coves de Sant Josep, el río subterráneo navegable más largo de Europa. La riqueza de la cavidad va más allá de lo natural, ya que en sus profundidades esconde también grabados y pinturas prehistóricas, declarados como Bien de Interés Cultural y Patrimonio Mundial de la UNESCO.

*Vall de Uxó will host a La Vuelta stage departure for the first time this year. Located half-way between the coast and the Espadán Mountain Range, this locality is home to a true natural jewel: the Coves de Sant Josep – the longest underground river in Europe. This cavity's wealth goes far beyond just natural wealth, as its depths contain prehistoric engravings and paintings, all of which have been declared Assets of Cultural Interest and UNESCO World Heritage Sites.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 31.549 habitantes | 31,549 inhabitants
- Provincia de Castellón | Province of Castellón
- [www.lavalduixo.es](http://www.lavalduixo.es) | [www.dipcas.es](http://www.dipcas.es)



Cuevas de San José

©Cosmin Placinta / Shutterstock

### OBSERVATORIO ASTROFÍSICO DE JAVALAMBRE

En 2019, La Vuelta descubrió una nueva cima que acercaba a los ciclistas al cielo turolense. El Observatorio Astrofísico de Javalambre fue testigo del doblete de Burgos-BH, con victoria para el cántabro Ángel Madrazo, secundado por su compañero Jetse Bol. Sus 12 km al 7% serán de nuevo protagonistas de la primera semana de la carrera y colocará a los ciclistas, una vez más, un paso más cerca de las estrellas.

*In 2019, La Vuelta discovered a new summit that brought the riders closer to the Teruel sky. The Observatorio Astrofísico de Javalambre witnessed the Burgos-BH's double win, with the victory going to Cantabrian rider Ángel Madrazo, and second place going to his teammate, Jetse Bol. This 12-kilometre climb with a 7% inclination will, again, be a protagonist within the first week of the race and will bring the cyclists closer to the stars once more.*

- La Vuelta ha tenido una meta en Javalambre | Javalambre has already hosted a La Vuelta finish-line once before
- 117 habitantes (Arcos de las Salinas) | 117 inhabitants (Arcos de las Salinas)
- Provincia de Teruel | Province of Teruel
- [www.ayuntamiento.com.es/arcos-de-las-salinas/](http://www.ayuntamiento.com.es/arcos-de-las-salinas/) | [www.dpteruel.es](http://www.dpteruel.es) | [www.aragon.es](http://www.aragon.es) | [www.turismogudarjavalambre.com](http://www.turismogudarjavalambre.com) | [www.gudarjavalambre.es](http://www.gudarjavalambre.es)



La Vuelta 19 en el Observatorio

 UTIEL

20 años después, Utiel volverá a acoger una salida de La Vuelta. De marcada cultura vinícola, bajo el suelo de este municipio valenciano se esconde una red de pasadizos que alberga más de 200 bodegas subterráneas que se han convertido en un reclamo para el turismo. Su cultura en torno al vino se ampara bajo el paraguas de la Denominación de Origen Utiel-Requena, marcada por las características climáticas de la meseta sobre la que se asienta.

*20 years later, Utiel will host a La Vuelta departure once again. With its marked winemaking culture, this Valencian municipality hides a network of secret underground passageways that are home to over 200 wine cellars - now one of its many tourist attractions. This winemaking culture falls under the Utiel-Requena Designation of Origin, marked by the climate conditions of the plateau on which it sits.*

- La Vuelta ha salido una vez de Utiel, en 2003 | *Utiel has already hosted a La Vuelta stage departure back in 2003*
- 11.478 habitantes | *11,478 inhabitants*
- Provincia de Valencia | *Province of Valencia*
- [www.utiel.es](http://www.utiel.es) | [www.dival.es](http://www.dival.es)



Viñedos mediterráneos en Utiel

©Lunamarina / Shutterstock

 OLIVA

Más de 8 kilómetros de playas de arena fina forman el litoral mediterráneo de Oliva. Una peculiaridad de este litoral son sus dunas, parte del característico y bello paisaje de su costa. Este destino costero encuentra en el manantial natural de La Font Salada y en el Parque Natural de La Marjal Pego-Oliva dos grandes atractivos para los amantes de la naturaleza y del mar. Su clima hace que sea un destino agradable tanto en verano como en invierno.

*Over 8 kilometres of fine sandy beaches make up the Mediterranean coastline of Oliva. One of the peculiarities of this coastline are its dunes, which are a characteristic feature of its beautiful coastal scenery. This coastal destination has two main attractions for nature and sea lovers: La Font Salada natural spring La Marjal Pego-Oliva Natural Park. Its climate makes it a very pleasant tourist destination all year round.*

- Meta inédita de La Vuelta | *Unprecedented La Vuelta finish-line*
- 25.119 habitantes | *25,119 inhabitants*
- Provincia de Valencia | *Province of Valencia*
- [www.oliva.es](http://www.oliva.es) | [www.dival.es](http://www.dival.es)



Humedales del Parque Natural Marjal Pego-Oliva

©Sergio Formoso / Shutterstock

# DÉNIA

## XORRET DE CATÍ. COSTA BLANCA INTERIOR

02 · 09 · 2023

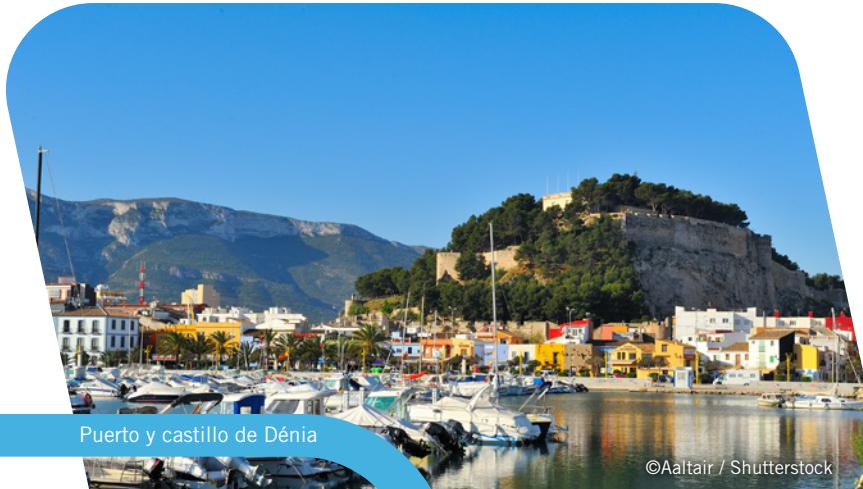
164,8 km



Situada a orillas del mar Mediterráneo, Dénia forma parte de la red de Ciudades Creativas de la Gastronomía por la UNESCO. Es una ciudad con pasado y presente marinero cuya gastronomía combina los productos del mar con los que se cultivan en la huerta valenciana. Sus 20 kilómetros de costa de arena fina y calas rocosas se contraponen con el macizo del Montgó, que desde el parque natural homónimo custodia el litoral de la ciudad.

*Located on the shores of the Mediterranean Sea, Denia is part of UNESCO's Creative Cities of Gastronomy Network. The city has a strong marine past and present, and its gastronomy combines its seafood with products grown in Valencian vegetable gardens. Its 20 kilometres of fine sandy beaches and rocky coves contrast with the Montgó massif, which overlooks the city's coastline from the Natural Park of the same name.*

- La Vuelta ha salido una vez de Dénia | Dénia has already hosted a La Vuelta stage departure once before
- 42.953 habitantes | 42,953 inhabitants
- Provincia de Alicante | Province of Alicante
- [www.denia.es](http://www.denia.es)



Puerto y castillo de Dénia

©Aaltair / Shutterstock



## XORRET DE CATÍ. COSTA BLANCA INTERIOR

La subida a Xorret del Catí es un ícono de La Vuelta. Hasta seis veces ha escalado la carrera este duro puerto que incluye tramos con una pendiente por encima del 22%. La última vez, en 2017, el francés Julian Alaphilippe culminó una numerosa fuga y alzó los brazos tras cinco kilómetros de duro ascenso, para sumar el segundo triunfo francés en una cima que, curiosamente, solo han conquistado ciclistas galos y españoles.

*The climb of the Xorret del Catí is a La Vuelta icon. The race has faced this challenging mountain pass, including stretches with inclinations of more than 22%, on up to 6 occasions. The last time, back in 2017, French rider Julian Alaphilippe led a mass escape that ultimately led him to victory after a tough 5-kilometre climb. This was the second French triumph in a summit that, curiously, has only ever been conquered by either French or Spanish riders.*

- La Vuelta ha llegado 6 veces a Xorret de Catí | La Vuelta has been to Xorret de Catí 6 times
- 10.752 habitantes (Castalla) | 10,752 inhabitants (Castalla)
- Provincia de Alicante | Province of Alicante
- [www.castalla.org](http://www.castalla.org) | [www.diputacionalicante.es](http://www.diputacionalicante.es)



Castillo de Castalla

©Ayuntamiento Castalla

# CARTAGENA

## CARAVACA DE LA CRUZ

03 · 09 · 2023

180,9 km

### CARTAGENA

Con más de 2500 años de historia, Cartagena vivió su período de máximo esplendor durante la época romana en Hispania. El teatro romano es hoy uno de los vestigios más significativos de aquella etapa en la que Cartago Nova fue una de las ciudades de mayor relevancia de la península gracias a la riqueza mineral de su sierra y al valor estratégico y naval de la ciudad para el Imperio Romano.

*With a history spanning over 2500 years, Cartagena experienced its maximum splendour during the Roman times of Hispania. Its Roman theatre is now one of its most important remains from that time, in which Cartago Nova was one of the peninsula's most relevant cities, due to the mineral wealth of its mountains and to its strategic naval value for the Roman Empire.*

- La Vuelta ha salido 2 veces de Cartagena | *Cartagena has hosted 2 La Vuelta stage departures*
- 216.365 habitantes | *216,365 inhabitants*
- Región de Murcia | *Region of Murcia*
- [www.cartagena.es](http://www.cartagena.es) | [www.carm.es](http://www.carm.es)



Teatro Romano de Cartagena

©Lux Blue / Shutterstock

### CARAVACA DE LA CRUZ

Los Caballos del Vino es la fiesta más característica de Caravaca de la Cruz, una localidad coronada por la imponente Basílica de la Vera Cruz. Cuenta la leyenda que, estando el Castillo de Caravaca sitiado por tropas musulmanas, los caravaqueños consiguieron sortear la defensa enemiga para abastecer la fortaleza subiendo odres de vino a lomas de sus caballos. Esta gesta se conmemora a comienzos de mayo con un triple concurso equino.

*Los Caballos del Vino is the most characteristic festivity of Caravaca de la Cruz – a locality crowned by the impressive Basilica of Vera Cruz. According to legend, when the Caravaca Castle was sieged by Muslim troops, locals managed to defend it from enemy forces and take provisions to the fortress by carrying wineskins on horseback. This feat is commemorated each year at the start of May with a triple horse-riding competition.*

- La Vuelta ha llegado dos veces a Caravaca de la Cruz | *Caravaca de la Cruz has hosted 2 La Vuelta finish-lines*
- 25.611 habitantes | *25,611 inhabitants*
- Región de Murcia | *Region of Murcia*
- [www.caravaca.org](http://www.caravaca.org) | [www.carm.es](http://www.carm.es)



Básilica de la Vera Cruz

**VALLADOLID**

El poeta y dramaturgo José Zorrilla es uno de los personajes más ilustres de la historia vallisoletana. La ciudad encuentra hoy en la casa donde nació un lugar de encuentro literario y teatral en el que, además de la actividad propia del museo, se puede disfrutar de obras teatrales, espectáculos y otras actividades culturales. El autor de Don Juan Tenorio da nombre, entre otros lugares, al teatro situado en la Plaza Mayor y al estadio del Valladolid C.F.

*The poet and playwright José Zorrilla is one of Valladolid's most illustrious characters. Today, his birthplace is a literary and theatrical meeting point where, besides the museum's own activities, visitors can also enjoy plays, shows and other cultural activities. The author of Don Juan Tenorio lends its name to the theatre located in the Plaza Mayor and to the Valladolid Soccer Stadium, among others.*

- La Vuelta ha salido 34 veces de Valladolid | *Valladolid has hosted 34 La Vuelta stage departures*
- 297.775 habitantes | *297,775 inhabitants*
- Provincia de Valladolid | *Province of Valladolid*
- [www.valladolid.es](http://www.valladolid.es)



Academia de Caballería

©JJAlvarez / Shutterstock

**VALLADOLID**

El 29 de abril de 1935, Valladolid acogió la primera meta de la historia de La Vuelta. Aquella etapa inicial de la carrera partió de Madrid y llegó a la ciudad del Pisuerga con victoria del belga Antoine Digne. Desde entonces, La Vuelta ha llegado otras 34 veces a Valladolid, siendo en ocho ocasiones línea de meta de etapas contrarreloj, como volverá a ocurrir en 2023.

*On the 29<sup>th</sup> of April 1935, Valladolid hosted La Vuelta's first ever finish-line. The race's first stage departed from Madrid and arrived at the city of Pisuerga, with the victory going to Belgian rider Antoine Digne, who beat Mariano Cañardo. Since then, Valladolid has hosted another 34 La Vuelta finish-lines, with eight of those times being time trials, as will be the case in 2023.*

- 35 etapas de La Vuelta han terminado en Valladolid | *Valladolid has hosted 34 La Vuelta stage departures*
- 297.775 habitantes | *297,775 inhabitants*
- Provincia de Valladolid | *Province of Valladolid*
- [www.valladolid.es](http://www.valladolid.es)



Ayuntamiento

©Anton Ivanov / Shutterstock

# LERMA

## LA LAGUNA NEGRA. VINUESA

06 · 09 · 2023

163,2 km

### LERMA

El pueblo de Lerma vivió su época de mayor esplendor en el siglo XVII, como villa ducal durante el reinado de los Austrias. Con un conjunto histórico que permite viajar al barroco, tanto su belleza como el valor artístico y cultural han llevado al municipio a formar parte de la asociación Los Pueblos más Bonitos de España. Lerma se estrena en La Vuelta tras haber acogido ya varias salidas y llegadas de la Vuelta a Burgos.

*The town of Lerma experienced its maximum splendour in the 17<sup>th</sup> century, as a ducal town during the Habsburg Dynasty. Its historical complex allows visitors to travel back in the time to the Baroque period, both with its beauty and its artistic and cultural value, all of which have led the municipality to be included among The Most Beautiful Villages of Spain. Lerma makes its La Vuelta debut, having already hosted several stage departures and finish-lines for La Vuelta a Burgos.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 2.609 habitantes | 2,609 inhabitants
- Provincia de Burgos | Province of Burgos
- [www.lerma.burgos.es](http://www.lerma.burgos.es) | [www.burgos.es](http://www.burgos.es)



Palacio Ducal de Lerma

©StockPhotoAstur / Shutterstock

### LA LAGUNA NEGRA. VINUESA

Tras estrenarse en La Vuelta 20, las empedradas calles de la pequeña población de Vinuesa volverán a dar paso a una joya incrustada en los Picos de Urbión. La Laguna Negra destaca por su belleza y su misticismo. Sus aguas, oscuras y turbias por su entorno rocoso y las arboledas adyacentes, le dan el sobrenombrado de Laguna Negra. Inspirado por ello, Antonio Machado situó en este enclave una de sus más famosas leyendas: La tierra de Alvargonzález. Un drama familiar con moraleja que se sustenta en la mística del lugar.

*Following its debut in La Vuelta 20, the paved streets of the tiny town of Vinuesa will, once again, lead to the jewel of the Urbión Peaks. La Laguna Negra stands out for its beauty and mystique – its dark, murky waters, its rocky surroundings and its groves all give it its name. Inspired by this place, Antonio Machado set one of his most famous legends, La tierra de Alvargonzález, here – a family drama with a lesson, where the location's mystique plays an important part.*

- La Vuelta ha llegado una vez a la Laguna Negra | La Laguna Negra has already hosted a La Vuelta finish-line once before
- 837 habitantes | 837 inhabitants
- Provincia de Soria | Province of Soria
- [www.vinuesa.es](http://www.vinuesa.es) | [www.dipsoria.es](http://www.dipsoria.es)



Laguna Negra

©Shutterstock



## ÓLVEGA

Situada en la ladera oeste del Pico Moncayo, frontera natural entre Castilla y León y Aragón, Ólvega cuenta con diferentes alternativas para los amantes de la naturaleza. La antigua Mina Petra, de donde se extraía el oligisto, se inundó y pasó a formar una laguna a la que aportan un color característico los minerales presentes en la zona, siendo hoy una zona ideal para disfrutar un agradable paseo desde Ólvega.

*Located on the Western slope of the Moncayo Peak, and providing a natural barrier between Castilla y León and Aragón, Ólvega offers many different alternatives for nature lovers. The ancient Petra Mine was flooded and went on to become a lagoon that gets its characteristic colour from the area's minerals. Nowadays, it is the ideal place to enjoy a pleasant walk from Ólvega.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 3.668 habitantes | 3,668 inhabitants
- Provincia de Soria | Province of Soria
- [www.olvega.es](http://www.olvega.es) | [www.dipsoria.es](http://www.dipsoria.es)



Vista aérea de Ólvega

©Evan Frank / Shutterstock

## ZARAGOZA

La Basílica del Pilar es, sin duda, la seña de identidad de la ciudad de Zaragoza. Situado a la orilla del río Ebro, el templo preside la plaza del Pilar, una de las plazas peatonales más grandes de Europa, y sirve de entrada al entramado de callejuelas y plazas que forman el casco histórico. La huella de uno de los artistas aragoneses más universales, Francisco Goya, puede apreciarse entre las calles de la capital maña y, especialmente, en el Museo Goya.

*The Basilica of El Pilar is, without a doubt, Zaragoza's sign of identity. Located on the banks of the Ebro River, the temple presides the Plaza del Pilar, one of the largest pedestrian plazas in all of Europe, and serves as an entrance to the city's maze of alleyways and plazas that form its historical centre. Touches by one of Aragón's most universally-renowned artists, Francisco de Goya, can be seen scattered throughout the capital's streets, particularly in the Goya Museum.*

- La Vuelta ha llegado 48 veces a Zaragoza | Zaragoza has hosted 48 La Vuelta finish-lines
- 675.301 habitantes | 675,301 inhabitants
- Provincia de Zaragoza | Province of Zaragoza
- [www.zaragoza.es](http://www.zaragoza.es)



Basilica del Pilar y río Ebro

©LorenaCirstea / Shutterstock

# FORMIGAL. HUESCA LA MAGIA

## COL DU TOURMALET

08 · 09 · 2023

134,7 km

### FORMIGAL. HUESCA LA MAGIA

Formigal tuvo una salida de La Vuelta en 1977, aunque Sallent de Gállego ha visto pasar la carrera por su territorio durante los últimos años. En 2020, Aramón Formigal sustituyó al Tourmalet como final de etapa y vivió una jornada fría y lluviosa. Ion Izagirre ganó y Richard Carapaz desbancó a Primož Roglič y se vistió con La Roja. En el corazón de los Pirineos, la cultura de la zona está estrechamente relacionada con la naturaleza y la nieve.

*Formigal hosted its first La Vuelta departure in 1977, although Sallent de Gállego has seen the race ride through its territory during the last years. In 2020, Aramón Formigal replaced the Tourmalet as a stage finale and endured a cold and rainy day. Ion Izagirre was victorious and Richard Carapaz knocked Primož Roglič off the top spot and wore La Roja. Found in the heart of the Pyrenees, the area's culture is very closely-linked to nature and snow.*

- Formigal ha acogido una salida de La Vuelta | *Formigal has hosted one La Vuelta stage departure*
- 1.519 habitantes (Sallent de Gállego) | *1,519 inhabitants (Sallent de Gállego)*
- Provincia de Huesca | *Province of Huesca*
- [www.sallentdegallego.com](http://www.sallentdegallego.com) | [www.dphuesca.es](http://www.dphuesca.es) | [www.aragon.es](http://www.aragon.es)



Valle de Tena

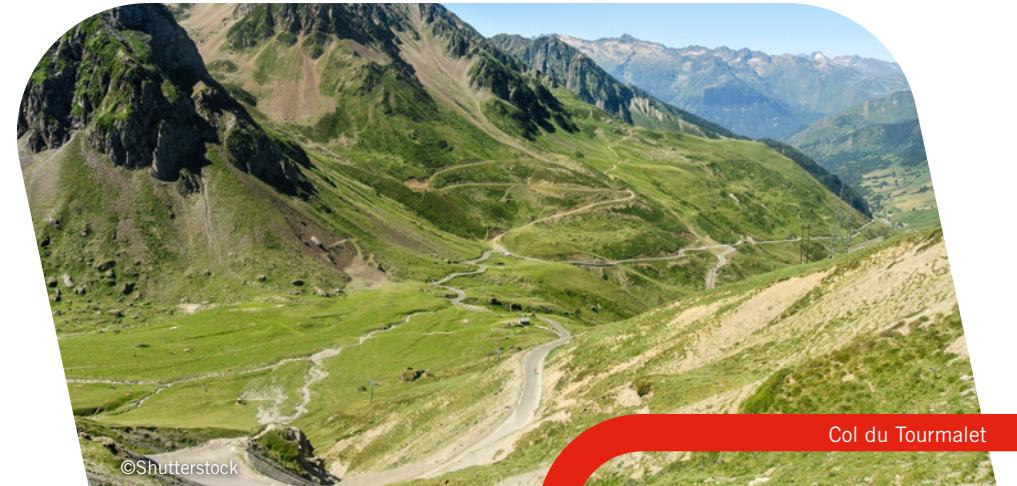
©Santi Rodriguez / Shutterstock

### COL DU TOURMALET

El Tourmalet es historia del ciclismo. El propio nombre de la subida se usa, en la jerga popular ciclista, como metáfora de un reto difícil de superar. Puerto clásico de paso del Tour de Francia, este coloso de los Pirineos se estrena en La Vuelta con un final de etapa, tres años después de que la pandemia frustrara su debut en la ronda española, previsto para 2020, pero que, finalmente no se pudo materializar.

*The Tourmalet is part of cycling history. Just the name, itself, is used in popular cycling jargon to mean something that is very hard to overcome. A classic Tour de France mountain pass, this Pyrenean colossus makes its La Vuelta debut with a stage finale, three years after the pandemic thwarted its debut in the Spanish Tour back in 2020.*

- Meta inédita en La Vuelta | *Unprecedented La Vuelta finish-line*
- 227.829 habitantes | *227,829 inhabitants*
- Provincia de Huesca-Pyrénées | *Province of Hautes-Pyrénées*
- [www.hautespyprenees.fr](http://www.hautespyprenees.fr) | [www.mairie-bareges.fr](http://www.mairie-bareges.fr) | [www.ville-bagnèresdebigorre.fr](http://www.ville-bagnèresdebigorre.fr)



Col du Tourmalet

©Shutterstock

## SAUVETERRE-DE-BÉARN

Este pequeño pueblo en el corazón de los Pirineos Atlánticos cuenta con un pasado medieval en el que tenía un papel estratégico gracias a su carácter defensivo. Legado de aquella época son la Torre Monréal o el *pont de la Légende*, a orillas del Gave d'Oloron, que hacía las veces de frontera natural. En la naturaleza, precisamente, reside parte de su riqueza. En la isla de la Glère, declarada como espacio natural, se esconden diferentes especies de plantas protegidas.

*This small town in the heart of the Pyrénées-Atlantiques has a Medieval past that played a strategic role due to its defensive character. The Montréal Tower and the Légend Bridge, on the banks of the Gave d'Oloron, which served as a natural border, are both a part of that period's legacy. Part of its wealth lies in its natural surroundings. Glère Island, declared a natural area, is home to many different species of protected plant life.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 1.370 habitantes | 1,370 inhabitants
- Departamento de Pyrénées-Atlantiques | Department of Pyrénées-Atlantiques
- [www.sauveterre-de-bearn.fr](http://www.sauveterre-de-bearn.fr) | [www.pyrenees-atlantiques.gouv.fr](http://www.pyrenees-atlantiques.gouv.fr)



Torre Monréal e iglesia de Saint-André

©RYSAN / Shutterstock

## LARRA-BELAGUA

A lo largo del Valle del Belagua y dirección norte hacia la frontera con Francia, trascurre la sinuosa carretera del Roncal. La llanura situada en el valle vive una intensa actividad ganadera y agrícola que contrasta con las escarpadas montañas que lo flanquean. El ciclismo no es algo nuevo en Isaba, ya que anualmente acoge la marcha cicloturista Larra Larrau, en la que se recorren las cuatro ascensiones que afrontará el pelotón en esta etapa.

*Along the Belagua Valley, heading North towards the French border, is the winding road of Roncal. The plain that sits inside the valley experiences intense livestock and agricultural activity that greatly contrasts the rugged mountains surrounding it. Cycling is not new to Isaba, as it hosts the Larra Larrau cyclotourist event each year, where participants complete the four climbs that the peloton will face during this stage.*

- Meta inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta finish-line
- 410 habitantes (Isaba) | 410 inhabitants (Isaba)
- Comunidad Foral de Navarra | Chartered Community of Navarre
- [www.isaba.es](http://www.isaba.es) | [www.navarra.es](http://www.navarra.es)



Carretera del Roncal

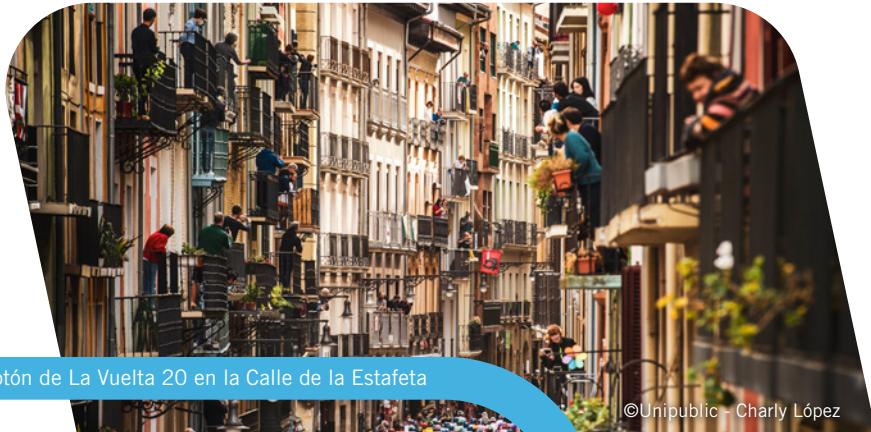
©Albert Rodriguez / Shutterstock

▶ PAMPLONA

Pamplona es el centro político, económico y turístico de la Comunidad Foral de Navarra. La oferta cultural y de ocio de la ciudad es inigualable: los Sanfermines atraen cada año a decenas de miles de visitantes de todo el mundo, su enclave es privilegiado en la ruta del Camino de Santiago y sus históricas murallas del siglo XVI esconden miles de secretos para los visitantes. Un abanico de posibilidades que ya supo aprovechar La Vuelta en 2012, con una de las salidas oficiales más espectaculares de los últimos años: la contrarreloj por equipos inaugural finalizó en el corazón de la Plaza de Toros de Pamplona.

*Pamplona is the political, economic and touristic centre of the Autonomous Community of Navarre. The city's cultural and entertainment offers are unparalleled: the Sanfermines attract tens of thousands of visitors from all over the world, its location is a privileged stop along The Way of St. James and its historical 16th century city walls hold thousands of secrets – a wide range of possibilities already enjoyed by La Vuelta in 2012, with one of the most spectacular Grand Departures in recent history: the inaugural team time trial ended in the Pamplona Bullring.*

- La Vuelta ha salido 24 veces de Pamplona | Pamplona has hosted 24 La Vuelta stage departures
- 203.081 habitantes | 203,081 inhabitants
- Comunidad Foral de Navarra | Chartered Community of Navarre
- [www.pamplona.es](http://www.pamplona.es)



El pelotón de La Vuelta 20 en la Calle de la Estafeta

©Unipublic - Charly López

▶ LEKUNBERRI

Lekunberri se estrenó como meta de La Vuelta en 2020, en una jornada que también empezó en Pamplona. Un pequeño y tradicional municipio que guarda tesoros maravillosos como la cueva de Mendukilo. Situada en la Sierra de Aralar, cerca del Santuario de San Miguel, este mágico enclave permite al visitante adentrarse en sus milenarias montañas y descubrir sus secretos. Salas con llamativas formaciones geológicas y antiguos lagos que se pueden disfrutar gracias a su enigmática iluminación y su acondicionamiento apto para todo tipo de viajero.

*Lekunberri hosted a La Vuelta finish-line for the first time in 2020, for a stage that also began in Pamplona. This small, traditional municipality is home to such wonderful treasures as the Mendukilo Cave. Located in the Aralar Mountain Range, near the Sanctuary of Saint Michael, this magical enclave allows visitors to enter its age-old mountains and discover some of its secrets – rooms with impressive geological formations and ancient lakes that can be enjoyed thanks to its subtle lighting and adaptation for all kinds of travellers.*

- La Vuelta ha llegado una vez a Lekunberri | Lekunberri has hosted one La Vuelta finish-line
- 1.624 habitantes | 1,624 inhabitants
- Comunidad Foral de Navarra | Chartered Community of Navarre
- [www.lekunberri.eus](http://www.lekunberri.eus) | [www.navarra.es](http://www.navarra.es)



Vista aérea de Lekunberri

©Matyas Rehak / Shutterstock

## LIENCRRES PLAYA

Entre los recovecos de la escarpada costa cantábrica, Liencres cuenta con varias playas de gran belleza custodiadas por imponentes acantilados rocosos. Su riqueza natural se concentra en el Parque Natural de las Dunas de Liencres, que se extiende desde la Punta del Águila, al oeste, en Miengo, hasta el Canal de Hoz, al este. El Estuario del Pas, junto a las dunas, ofrece un espectacular paisaje natural que invita a disfrutar del litoral, ya sea con un tranquilo paseo por la arena o surfeando las olas del mar.

*Among the nooks and crannies of the rugged Cantabrian coastline sits Liencres, featuring several very beautiful beaches with impressive rocky cliffs. Its natural wealth is concentrated mainly within the Dunas de Liencres Natural Park, which extends from the Punta del Águila, to the West in Miengo, to the Canal de Hoz, in the East. The Pas Estuary, next to the dunes, offers a spectacular natural landscape that invites visitors to enjoy its coastline, whether it be through a pleasant stroll on the sand or surfing in the sea.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 26.035 habitantes (Piélagos) | 26,035 inhabitants (Piélagos)
- Comunidad de Cantabria | Community of Cantabria
- [www.pielagos.es](http://www.pielagos.es) | [www.cantabria.es](http://www.cantabria.es)



Costa Quebrada

©Noradoa / Shutterstock

## BEJES

Durante los últimos años, la comarca de Liébana se ha hecho un hueco en la historia de La Vuelta. Fuente Dé, con aquella cabalgada histórica de Alberto Contador para dar la vuelta a la clasificación general en 2012, forma parte de la lista de grandes etapas de la carrera. En 2023, el pelotón volverá a esta zona de gran riqueza natural para descubrir el pueblo de Bejes, donde se encuentra el centro de interpretación de uno de los baluartes gastronómicos de la zona: el queso picón.

*In recent years, the Region of Liébana has made its mark in the history of La Vuelta. Fuente Dé, with Alberto Contador's historic sprint that completely overturned the general classification in 2012, is now part of the race's most memorable stages. In 2023, the peloton will return to this area filled with natural wealth in order to discover the town of Bejes, that contains the Interpretation Centre for one of the area's most emblematic gastronomic delights: "picón" blue cheese.*

- Meta inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta finish-line
- 1.299 habitantes (Cillorigo de Liébana) | 1,299 inhabitants (Cillorigo de Liébana)
- Comunidad de Cantabria | Community of Cantabria
- [www.ayuntamientocillorigo.org](http://www.ayuntamientocillorigo.org) | [www.cantabria.es](http://www.cantabria.es)



Vista aérea de Bejes

©Sergio Rojo / Shutterstock

# RIBADESELLA/RIBESEYA

## ALTU DE L'ANGLIRU

13 · 09 · 2023

122,6 km

### RIBADESELLA/RIBESEYA

Cada año, el primer sábado de agosto, Ribadesella vive una de las fiestas más populares de Asturias: el Descenso Internacional del Sella. La competición, que tiene su punto 20 kilómetros río arriba, culmina en la ría situada junto a esta villa asturiana. Una ría que marca la cultura de Ribadesella, entre lo fluvial del Sella y el mar cantábrico. Con experiencia como punto de paso de la carrera, Ribadesella se estrenará en 2023 como sede de La Vuelta.

*Each year, on the first Saturday in August, Ribadesella celebrates one of Asturias' most popular festivities: the Descenso Internacional del Sella. The competition, that starts 20 kilometres upstream, culminates in the estuary right next to this Asturian town – an estuary that marks the culture of Ribadesella, between the Sella River and the Cantabrian Sea. Although it already has experience being a transit point for the race, Ribadesella will host its first La Vuelta stage departure in 2023.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta stage departure
- 5.686 habitantes | 5,686 inhabitants
- Principado de Asturias | Principality of Asturias
- [www.ayto-ribadesella.es](http://www.ayto-ribadesella.es) | [www.asturias.es](http://www.asturias.es)



Vista aérea de Ribadesella/Ribeseya

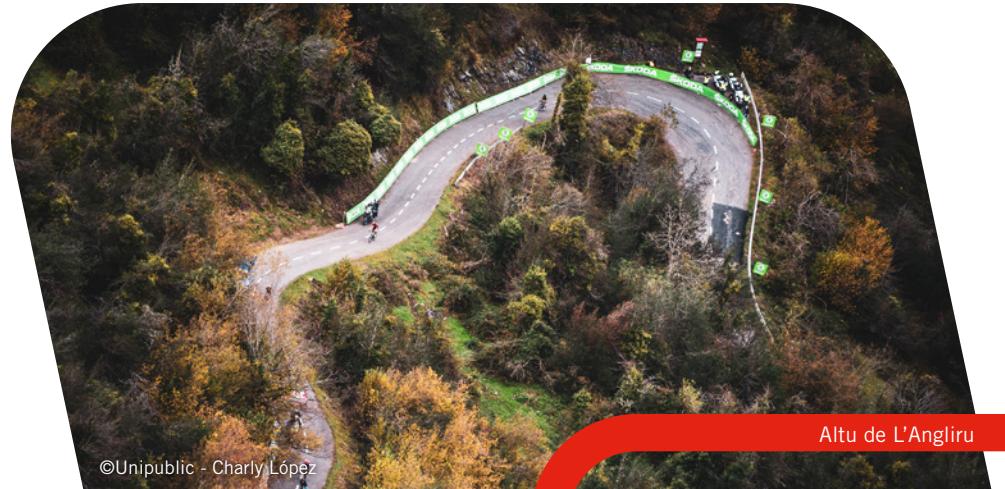
©StockPhotoAstury Shutterstock

### ALTU DE L'ANGLIRU

Desde su estreno en 1999, el Alto de L'Angliru es una cima envuelta en una mística especial y se ha convertido en un auténtico ícono de La Vuelta. Una de las gestas más recordadas del coloso asturiano fue la de Alberto Contador en 2017, donde consiguió la victoria de etapa en su despedida como profesional. 12,5 km, un 10% de desnivel medio y rampas por encima del 23%. Tres cifras que definen el puerto más duro subido por La Vuelta.

*Since its 1999 debut, the Alto de L'Angliru is a summit with a special mystique that has become a true La Vuelta icon. One of the most memorable events at the Asturian colossus was in 2017 when Alberto Contador obtained a stage victory during his final race as a professional cyclist. 12.5 kilometres, an average inclination of 10% and slopes of over 23% - three numbers that define the toughest mountain pass ever to feature in La Vuelta.*

- 8 etapas de La Vuelta han terminado en el Alto de L'Angliru | The Alto de L'Angliru has hosted 8 La Vuelta stage finales
- 1.836 habitantes (Reinosa) | 1,836 inhabitants (Reinosa)
- Principado de Asturias | Principality of Asturias
- [www.ayuntamientoriosa.com](http://www.ayuntamientoriosa.com) | [www.asturias.es](http://www.asturias.es)



Altu de L'Angliru

©Unipublic - Charly López

# POLA DE ALLANDE

## LA CRUZ DE LINARES

14 • 09 • 2023

178,9 km

### POLA DE ALLANDE

Situada en el valle del río Nisón, la historia de Pola de Allande se remonta a muchos siglos atrás. El Castro de San Chuis es una muestra del paso del tiempo en este concejo asturiano, con origen en el siglo VIII a.C. y huellas posteriores de la Edad del Hierro. Situado en un enclave de plena naturaleza, este poblado fortificado está declarado Bien de Interés Cultural del Principado de Asturias.

*Located in the Nilson River valley, the history of Pola de Allende dates back several centuries. The Castro de San Chuis is an example of the passage of time in the Asturian council, dating back to the 8th century BC and featuring later traces from the Iron Age. Located right in the heart of nature, this fortified town has been declared an Asset of Cultural Interest in the Principality of Asturias.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 1.620 habitantes | 1,620 inhabitants
- Principado de Asturias | Principality of Asturias
- [www.allande.es](http://www.allande.es) | [www.asturias.es](http://www.asturias.es)



Vista aérea de Pola de Allande

©C.villamil/ Shutterstock

### LA CRUZ DE LINARES

El Principado de Asturias siempre tiene cosas nuevas por mostrar. Entre otras, un puerto inédito en la carrera que se subirá en La Vuelta 23. A escasos kilómetros del Colláu Fancuaya, la cima descubierta por La Vuelta en 2022, los ciclistas afrontarán una doble ascensión a La Cruz de Linares que, con sus 8,3 km al 8,6%, pondrá a prueba a los mejores escaladores. Su cima sirve de mirador natural hacia el municipio de Proaza y los Valles del Oso, por donde discurre la conocida Vía Verde de la Senda del Oso.

*The Principality of Asturias always has many new things to offer. Among others, an unprecedented mountain pass that will form part of La Vuelta 23. Just a few kilometres from Colláu Fancuaya, the summit discovered by La Vuelta in 2022, the riders will face a double climb of La Cruz de Linares that, at 8.3 kilometres long and with an inclination of 8.6%, will test even the strongest climbers. Its summit serves as a natural lookout over the municipality of Proaza and the Valles del Oso, through which the renowned Vía Verde de la Senda del Oso (or Bear Trail) passes.*

- Meta inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta finish-line
- 722 habitantes (Proaza) | 722 inhabitants (Proaza)
- Principado de Asturias | Principality of Asturias
- [www.proaza.es](http://www.proaza.es) | [www.asturias.es](http://www.asturias.es)



Torre medieval de Proaza

©Marcelo Suarez / Shutterstock

## LA BAÑEZA

Al sur de la provincia de León, La Bañeza se encuentra en plena Vía de la Plata, la antigua calzada romana que unía el oeste peninsular, desde Mérida a Astorga. Una localidad que vivió su período de esplendor durante la Edad Media, como eje comercial de su territorio. Ya fue salida de La Vuelta en 1989 y volverá a serlo más de tres décadas después con un pelotón que irá buscando el centro de la península.

*South of the Province of León, La Bañeza is located along the Vía de la Plata Route, the ancient Roman Road that ran along the peninsula's West, from Mérida to Astorga. This locality experienced its maximum splendour during the Middle Ages, as the territory's commercial axis. It already hosted a La Vuelta stage departure in 1989 and will do so again more than three decades later with a peloton heading towards the peninsula's centre.*

- La Vuelta ha salido una vez desde La Bañeza | La Vuelta has hosted one La Vuelta stage departure
- 10.068 habitantes | 10,068 inhabitants
- Provincia de León | Province of León
- [www.aytobaneza.es](http://www.aytobaneza.es) | [www.jcyl.es](http://www.jcyl.es)



Ayuntamiento e iglesia de Santa María

©Lux Blue / Shutterstock

## ÍSCAR

En 2002, la bailarina y coreógrafa Guillermina Teodosia Martínez Cabrejas Mariemma tomó la iniciativa para crear en su pueblo natal, Íscar, el primer museo del mundo dedicado a la danza española. La instalación abrió sus puertas en 2007 y cuenta con una colección de vestidos que pertenecieron a Mariemma, además de un amplio archivo documental, gráfico y audiovisual. La localidad debutó como sede de La Vuelta en 2023 en la segunda incursión de la carrera en la provincia de Valladolid, tras la contrarreloj.

*In 2002, a dancer and choreographer by the name of Guillermina Teodosia Martínez Cabrejas "Mariemma" had the initiative to create the very first museum in the world dedicated to Spanish dancing in her hometown of Íscar. The building opened its doors in 2007 and contains a collection of dresses that belonged to Mariemma, as well as a vast document, graphic and audio-visual archive. The locality will host a La Vuelta arrival for the first time in 2023 in what will be the race's second venture into the Province of Valladolid, following the time trial.*

- Meta inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta finish-line
- 6.298 habitantes | 6,298 inhabitants
- Provincia de Valladolid | Province of Valladolid
- [www.villadeiscar.es](http://www.villadeiscar.es) | [www.jcyl.es](http://www.jcyl.es)



Castillo de Íscar

©KarSol / Shutterstock

## MANZANARES EL REAL

A los pies de la Sierra de Guadarrama, Manzanares El Real es punto de paso habitual para los cicloturistas madrileños. Al adentrarse en la localidad, sobre un skyline adornado por los paisajes rocosos de la Pedriza, destaca la joya más característica de este municipio: el Castillo Nuevo de los Mendoza. Este monumento, que se creó como fortaleza y posteriormente sirvió como palacio residencial de los Mendoza, puede visitarse hoy íntegramente, siendo una de las fortalezas medievales mejor conservadas de España.

*At the foot of the Guadarrama Mountain Range, Manzanares el Real is a traditional transit point for Madrid's cyclotourists. As you enter the locality, the municipality's most characteristic jewel stands out above La Pedriza's rocky skyline: The Castillo Nuevo de los Mendoza. This monument was created as a fortress, which later served as a residential palace for the Mendoza family. Today, it can be visited in its entirety and is considered to be one of the best-preserved Medieval fortresses in Spain.*

- Salida inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta departure
- 9.202 habitantes | 9,202 inhabitants
- Comunidad de Madrid | Community of Madrid
- [www.manzanareselreal.es](http://www.manzanareselreal.es) | [www.comunidad.madrid](http://www.comunidad.madrid)



Castillo de Manzanares El Real

©Silvia Pascual / Shutterstock

## GUADARRAMA

Guadarrama da nombre a la Sierra que separa Madrid de Segovia y Ávila y es el punto ideal para adentrarse y descubrir la riqueza natural de la sierra. El entorno de Guadarrama y el Parque Nacional, con sus sotos, riberas y dehesas goza de una biodiversidad rica cuya fauna y flora la convierten en un lugar que hace las delicias de los amantes de la naturaleza. Se estrena como meta de La Vuelta tras haber visto pasar la carrera por sus calles en numerosas ocasiones.

*Guadarrama gives its name to the mountains that separate Madrid from Segovia and Ávila and is the ideal place in which to discover the mountain range's natural wealth. The area of Guadarrama and the National Park, with its groves, riverbanks and meadows, has a very rich biodiversity whose flora and fauna make it the ideal place for nature lovers. It will host a La Vuelta finish-line for the first time, having already seen the race ride through its streets on numerous occasions.*

- Meta inédita de La Vuelta | Unprecedented La Vuelta finish-line
- 16.747 habitantes | 16,747 inhabitants
- Comunidad de Madrid | Community of Madrid
- [www.guadarrama.es](http://www.guadarrama.es) | [www.comunidad.madrid](http://www.comunidad.madrid)



Vista aérea de la ciudad de Guadarrama

©Ayuntamiento de Guadarrama

# HIPÓDROMO DE LA ZARZUELA

## MADRID. PAISAJE DE LA LUZ

17 • 09 • 2023

101 km

### HIPÓDROMO DE LA ZARZUELA

Con más de 80 años de vida, el Hipódromo de la Zarzuela narra casi el último siglo de historia de la capital a través de su emblemática infraestructura. El centro deportivo ha sabido adaptarse al paso de las décadas con mucha habilidad y ahora, además de acoger eventos hípicos en sus 1.800 metros de pista, celebra numerosos encuentros empresariales, además de ser un centro neurálgico de actividades familiares. Tras estrenarse como salida de La Vuelta en 20, volverá a ser punto de partida de la última etapa de la carrera.

*With a history spanning more than 80 years, the La Zarzuela Hippodrome narrates almost a century of the capital's recent history through its emblematic infrastructure. Over the past decades, the sports centre has adapted very well and, today, not only holds equestrian events in its 1,800 metres of racetracks, but also celebrates numerous business events and is a nerve centre for a variety of family activities. Having already hosted a La Vuelta stage departure in La Vuelta 20, it will again be the departure point for the race's final stage.*

- La Vuelta ha salido una vez del Hipódromo de la Zarzuela | *The La Zarzuela Hippodrome has already hosted a La Vuelta stage departure*
- Comunidad de Madrid | *Community of Madrid*
- [www.hipodomodelazarzuela.es](http://www.hipodomodelazarzuela.es)



Imagen de una carrera en el Hipódromo

©Hipódromo de la Zarzuela

### MADRID. PAISAJE DE LA LUZ

Salvo en ocasiones puntuales, Madrid es el clásico fin de fiesta de La Vuelta. Cibeles, Neptuno, Colón, Gran Vía, el Prado... todos forman parte de la historia en torno a la etapa final de La Vuelta que sirve para homenajear al ganador de La Roja y coronar a los vencedores de las clasificaciones en juego. Madrid tiene un lugar especial en la historia de la carrera y seguirá teniéndolo en 2023.

*Except in special occasions, Madrid is the classic location for La Vuelta's grand finale. Cibeles, Neptuno, Colón, Gran Vía, the Prado... all of these form a part of the history of La Vuelta's final stage, which is a tribute to the winner of La Roja, and provides the setting for the final winners' podium. Madrid holds a very special place in the history of the race and will continue to do so in 2023.*

- 77 etapas de La Vuelta han terminado en Madrid | *77 La Vuelta stages have concluded in Madrid*
- 3.305.408 habitantes | *3,305,408 inhabitants*
- Comunidad de Madrid | *Community of Madrid*
- [www.madrid.es](http://www.madrid.es)



Pelotón de La Vuelta en la Gran Vía

©Unipublic - Charly López